

# Programmübersicht

Freitag, 24.11.2017

8.30 – 9.00	Registrierung der Tagungsgäste			Festsaal „Lucian Blaga“ (Parterre; Bd. Victoriei 10)
9.00	Eröffnung der Tagung Moderation: Prof. Dr. Maria Sass			
9.00 – 9.15	Begrüßung Prof. Dr. habil. Andrei Terian-Dan Dekan der Fakultät für Philologie und Theaterwissenschaften			
	Dr. Ovidiu Matiu Leiter des Departments für anglo-amerikanische und germanistische Studien			
9.15 – 9.45	1. Plenarvortrag Prof. em. h.c. Dr. Stefan Sienerth (München): Im Vor- und Umfeld des Kronstädter Schriftstellerprozesses aus dem Jahre 1959. Literaturgeschichtliche und interkulturelle Aspekte			
	2. Plenarvortrag Prof. Dr. habil. Carmen E. Puchianu Dr. Delia Cotârlea (Kronstadt): Zwischen politischem Kompromiss und ästhetischem Anspruch: Rumäniendeutsche Lyrik der 80er und 90er Jahre im Spiegel der Kronstädter Wochenschrift <i>Karpatenrundschau</i>			
10.15 – 10.45	Kaffeepause			Str. Banatului 10
Vorträge in den Sektionen				
10.45 – 13.15	Sektion Literaturwissenschaft	Raum I	Sektion Sprachwissenschaft	Raum II
Moderation	Sunhild Galter		Dana Janetta Dogaru	
10.45– 11.15	<b>Roxana Nubert (Temeswar):</b> Interkulturelle Aspekte der Banater Heimatliteratur – Mit besonderer Berücksichtigung von Adam Müller-Guttenbrunn		<b>Andreea Dumitru (Hermannstadt):</b> Mischehen in Siebenbürgen. Der Dialog zwischen zwei Kulturen in der eigenen Familie	
11.15 – 11.45	<b>Maria Sass (Hermannstadt):</b> „Ich bin ein Sachse, protestiere aber nicht, wenn mich ein bodenständiger Deutscher für einen Rumänen hält.“ Das (inter-)kulturelle Portrait Paul Schusters		<b>Sigrid Haldenwang(Hermannstadt):</b> Wortbildungen, die im Siebenbürgisch-Sächsischen aufgrund von lateinischen Lexemen entstanden sind	
11.45 – 12.15	<b>Joachim Wittstock (Hermannstadt):</b> Als Übersetzer zugange in den literarischen Beständen Rumäniens. Skizze eigener Unternehmungen		<b>Doris Sava(Hermannstadt):</b> Gehegt und gepflegt: Das Rumäniendeutsche in der Neuauflage des Variantenwörterbuchs des Deutschen (2016)	
12.15 – 12.45	<b>Robert G. Elekes(Kronstadt):</b> <i>Das Geheimnis der Begegnung.</i> Paul Celans <i>Meridian</i> als eine Theorie der Interkulturalität.		<b>Adina-Lucia Nistor (Jassy):</b> Der Name Fleşer und seine Varianten. Bedeutung und Verbreitung in Rumänien	
12.45 – 13.15	<b>Ioana Andrea Diaconu (Kronstadt):</b> Das Agentenbild als Inbegriff der Unterdrückung in der deutschen und rumäniendeutschen Literatur		<b>Adriana Dănilă (Bukarest):</b> Sanktionierung von Fehlverhalten in den Online-Diskussionsbeiträgen	

13.15 – 14.30	Mittagspause			Hotel Ibis
14.30 – 16.30	Vorträge in den Sektionen			
	Sektion Literaturwissenschaft	<b>Raum I</b>	Sektion Sprachwissenschaft	<b>Raum II</b>
Moderation	Delia Cotârlea		SigridHaldenwang	
14.30 – 15.00	<b>Graziella Predoiu (Temeswar):</b> Grenzerfahrungen: Zu Dimitré Dinevs interkulturellem Roman <i>Engelszungen</i>		<b>Dana Janetta Dogaru(Hermannstadt):</b> Aus den Schätzen des Hermannstädter Staatsarchivs: <i>Der wälsche Gast</i> von Thomasîn von Zerclaere	
15.00 – 15.30	<b>Cristina Spinei (Jassy):</b> Wandern zwischen den Kulturen: Vermessungen des europäischen Terrains bei Dimitré Dinev		<b>Carmen Popa (Hermannstadt):</b> Rechtsangelegenheiten in den Magistrats- und Judikatsprotokollen	
15.30 – 16.00	<b>Sunhild Galter (Hermannstadt):</b> Das Bild der zornigen jungen Frau in Fatma Aydemirs Debütroman <i>Ellbogen</i>		<b>Ioana Constantin (Hermannstadt):</b> Hexenwahn und Aberglauben im Spiegel der Hermannstädter Gerichtsprotokolle des 17. Jahrhunderts	
16.00 – 16.30	<b>Veronica Buciuman (Großwardein):</b> Vom Schenken und Opfern in AglajaVeteranyis <i>Das Regal der letzten Atemzüge</i> oder von Assimilations- und Austauschritualen		<b>Casia Zaharia (Jassy):</b> „Zwischen zwei Bergen ist ein Tal“. Kontrastive phraseologische Untersuchung	
16.30 – 16.45	Kaffeepause			Str. Banatului 10
16.45 – 18.45	Vorträge in den Sektionen			
	Sektion DaF/Didaktik	<b>Raum I</b>	Sektion Varia	<b>Raum II</b>
Moderation	Ioana Andreea Diaconu		Doris Sava	
16.45 – 17.15	<b>Ellen Tichy (Berlin):</b> Interkulturalität und Landeskunde Deutschland. Das Eigene und das Fremde: Zwischen Assimilation, Abgrenzung und Austausch		<b>Ana Karlstedt(Bukarest):</b> „Die deutsch-rumänische Freundschaft trägt offensichtlich Früchte.“ Fremd-undSelbstbilder in OFFSET.	
17.15 – 17.45	<b>Ana-Maria Dascălu-Romițan (Temeswar):</b> Aspekte interkultureller Kommunikation im DaF-Unterricht		<b>Maria Trappen (Hermannstadt):</b> Siebenbürger als Vereinsgründer an der Universität Jena. Fallstudiezwei: Lorenz Sievert	
17.45 – 18.15	<b>Nora Căpățână (Hermannstadt):</b> Didaktisch-methodische Überlegungen zur interkulturellen Wortschatzvermittlung		<b>Lăcrămioara Popa (Hermannstadt):</b> Pflanzenmethaphorik im deutschen Volkslied	
18.15 – 18.45	<b>Günter Lobin (Paderborn):</b> Ein Sprachmodell für den Fremdsprachenunterricht		<b>Teodora Kiryakova-Dineva (Blagoevgrad):</b> Interkulturalität und Tourismus – eine Fallstudie am Beispiel des bulgarischen Fremdenverkehrs	
19.00	Abendessen			Hotel Ibis
20.00	Das Theaterduo „Duo Bastet“ zeigt „Das neue Stück“ von Carmen E. Puchianu und Robert G. Elekes			CAVAS-Saal (Parterre) der Philologischen Fakultät (Bd. Victoriei 5 – 7)

Samstag, 25.11.2017

Forum jungerForscherInnen

9.00 – 11.00	Sektion A		Sektion B	
	Graziella Predoiu	Raum I	Maria Sass	Raum II
Moderation				
9.00 – 9.30	<b>Anne Türk (Hermannstadt):</b> Kultureller Austausch anhand einer Novelle Walther Gottfried Seidners		<b>Marcela Ivan (Hermannstadt):</b> Multi- und interkulturelle Aspekte in Andreas Birkners <i>Tatarenpredigt</i>	
9.30 – 10.00	<b>Francisca Solomon (Jassy):</b> „Der Körper weiß es sofort. Aber der Kopf will Beweise.“ Die Thematisierung rekonstruktiver Erinnerungsprozesse in Verena Stössingers Roman <i>Bäume fliehen nicht</i>		<b>Lucian Buciu (Bukarest):</b> Siebenbürgisch-sächsische Gegenwartsliteratur. Zu Ursula Ackrills Roman <i>Zeiden, im Januar</i>	
10.00 – 10.30	<b>Alexandra Nicolaescu(Bukarest):</b> Die Darstellung des Emigrantenschicksals im Roman <i>Arc de Triomphe</i> von Erich Maria Remarque		<b>Ileana Panțu (Bukarest):</b> Aspekte der Interkulturalität in der Lyrik von Rolf Bossert und der rumäniendeutschen Autoren der Anthologie <i>Vîntpotrivitpînă la tare</i> (1982)	
10.30 – 11.00	<b>Adeline Berdie(Hermannstadt):</b> Die Kopftuchdebatte in Deutschland		<b>Gerhild Rudolf(Hermannstadt):</b> Zur Sprachsituation <b>der</b> Schulen mit deutscher Unterrichtssprache in Rumänien – Entwicklung, Probleme, Perspektiven	
11.00 – 11.15	Tagungsabschluss (Raum I)			
12.00	Mittagessen			Hotel Ibis
13.00	Abreise der Tagungsgäste			
13.00 – 13.30	Jahresversammlung der Zweigstelle Hermannstadt der Gesellschaft der Germanisten Rumäniens (GGR) Moderation: Doris Sava			Str. Banatului 10

## Wissenschaftliches Komitee der Tagung

Prof. Dr. habil. Carmen E. P u c h i a n u  
geschäftsführende Vorsitzende der GGR, Transilvania-Universität Kronstadt

Prof. Dr. Roxana N u b e r t  
Vizevorsitzende der GGR, West-Universität Temeswar

Prof. Dr. Maria Sass  
Lucian-Blaga-Universität Hermannstadt

Doz. Dr. Markus F i s c h e r  
Universität Bukarest

Doz. Dr. Adina-Lucia N i s t o r  
Alexandru-Ioan-Cuza-Universität Jassy

Doz. Dr. Graziella P r e d o i u  
Vorsitzende der GGR-Zweigstelle Temeswar, West-Universität Temeswar

Doz. Dr. Veronica B u c i u m a n  
Vorsitzende der GGR-Zweigstelle Großwardein, Universität Großwardein

Lekt. Dr. Delia C o t â r l e a  
Vorsitzende der GGR-Zweigstelle Kronstadt, Transilvania-Universität Kronstadt

## Organisationsteam

Prof. Dr. Maria Sass  
Doz. Dr. Sunhild Galter  
Doz. Dr. habil. Doris Sava

Lekt. Dr. Marius Stroia

Tagungssekretariat

Lekt. Dr. Lăcrămioara Popa

Dr. Martin Stangl

Webseite

<http://conferences.ulbsibiu.ro/interkslaca/de/>

